

339

Na temelju članka 15. točka d) i članka 26. točka e) Ustava Županije Zapadnohercegovačke ("Narodne novine Županije Zapadnohercegovačke", broj: 1/96, 2/99, 14/00, 17/00, 1/03, 10/04 i 17/11) i članka 96. Poslovnika Skupštine Županije Zapadnohercegovačke ("Narodne novine Županije Zapadnohercegovačke", broj: 10/03), Skupština Županije Zapadnohercegovačke na 35. sjednici održanoj 28. rujna 2018. godine, donosi

ZAKON

O PRIZNAVANJU INOZEMNIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA

POGLAVLJE I. OPĆE ODREDBE

Članak 1.

(Predmet zakona)

Ovim zakonom uređuju se uvjeti, način, postupak i subjekti provedbe postupka priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija u Županiji Zapadnohercegovačkoj (u daljnjem tekstu: Županija).

Članak 2.

(Predmet priznavanja)

(1) Predmet priznavanja su obrazovne isprave o započetom ili završenom obrazovanju u inozemstvu, odnosno o stečenoj kvalifikaciji, koje njenom nositelju omogućavaju pristup procjeni postignute razine obrazovanja u svrhu daljnjeg obrazovanja, zapošljavanja i ostvarivanja drugih prava koji proizlaze iz stečene kvalifikacije, ako su stečene u inozemstvu.

(2) Potvrde i slične isprave o stečenom obrazovanju, odnosno završenom razredu ne smatraju se propisanim ispravom iz stavka (1) ovog članka i kao takve ne mogu

biti predmet priznavanja.

(3) Izuzetak od stavka (2) ovoga članka su potvrde i uvjerenja izdane od visokoškolskih ustanova u Republici Hrvatskoj koja vrijede do izdavanja diplome odnosno svjedodžbe, te se u postupku priznavanja može izdati privremeno rješenje do izdavanja diplome odnosno svjedodžbe, koje važi najdulje godinu dana od dana izdavanja.

(4) Postupku priznavanja ne podliježu isprave o državnom ispitu, njima sličnim stručnim ispitima i sudska rješenja kojima je utvrđena stečena školska ili stručna sprema.

(5) Postupku priznavanja ne podliježu obrazovne kvalifikacije stečene do 30. 9. 1992. godine koje su izdane od nadležnih obrazovnih ustanova bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, nadležnih obrazovnih ustanova njenih bivših socijalističkih republika i autonomnih pokrajina, kao ni isprave čije je automatsko priznavanje regulirano posebnim sporazumima.

(6) Obrazovne kvalifikacije stečene u obrazovnim ustanovama u Republici Hrvatskoj izjednačavaju se s obrazovnim kvalifikacijama u Županiji.

(7) Postupak priznavanja odnosi se i na obrazovne kvalifikacije obuhvaćene Direktivom 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija i Direktivom 2013/55/EU o izmjeni Direktive 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija Europskog parlamenta i Vijeća Europe do izmjene propisa u Županiji kojima će se regulirati ovo područje.

(8) Na području Županije priznaju se rješenja o priznavanju izdana u Ministarstvu obrazovanja, znanosti, kulture i športa Županije Zapadnohercegovačke (u daljnjem tekstu: Ministarstvo), osim ako postoji sporazum s drugom županijom o međusobnom priznavanju.

Članak 3.

(Definiranje pojmova)

(1) Inozemna obrazovna isprava je dokument (svjedodžba, diploma, uvjerenje ili druga propisana obrazovna isprava) izdana od nadležne ustanove kojom se formalno potvrđuje da je nositelj obrazovne isprave završio, u potpunosti ili djelomično, odgovarajuće obrazovanje, odnosno stekao određenu obrazovnu kvalifikaciju u skladu s propisima zemlje koja je ispravu izdala.

(2) Inozemna obrazovna kvalifikacija podrazumijeva formalni naziv za određenu razinu, odnosno stupanj stečenih znanja, vještina i kompetencija koji se dokazuje inozemnom obrazovnom ispravom koju izdaje nadležna ustanova ili nadležno tijelo.

(3) Priznavanje je formalno potvrđivanje vrijednosti inozemne obrazovne isprave, inozemne obrazovne kvalifikacije, odnosno razdoblja obrazovanja od strane nadležnih tijela, u svrhu pristupa, odnosno nastavka obrazovanja, zapošljavanja te ostvarivanja drugih prava koja pripadaju njenom nositelju.

(6) Formalno obrazovanje je obrazovanje koje se odvija i stječe u okviru organiziranog i strukturiranog

konteksta učenja u obrazovnim ustanovama i prema verificiranim programima, a završava izdavanjem javne isprave o stečenom stupnju obrazovanja, odnosno o stečenoj i općepriznatoj obrazovnoj ispravi.

(7) Neformalno obrazovanje je obrazovanje koje se stječe izvan javnog obrazovnog sustava, ali se odvija u okviru fleksibilno strukturiranog konteksta učenja usmjerenog na osposobljavanje za rad i druge socijalne aktivnosti, kao i osobni razvoj. Ovo obrazovanje ne vodi nužno stjecanju općepriznate javne isprave, ali se može okončati formaliziranom provjerom ishoda učenja, odnosno stečenih znanja, vještina i kompetencija te stjecanjem odgovarajuće isprave o tome.

(8) Informalno učenje je neorganizirana aktivnost stjecanja kompetencija iz svakodnevnih iskustava te drugih utjecaja i izvora iz okoline za osobne, društvene i profesionalne potrebe.

Članak 4.

(Nadležno tijelo)

Priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija vrši Ministarstvo.

Članak 5.

(Pravo na priznavanje obrazovnih kvalifikacija)

(1) Pravo na priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani i osobe bez državljanstva koji imaju prebivalište na području Županije.

(2) Iznimno, pravo na priznavanje imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani i osobe bez državljanstva koji nemaju prebivalište na području Županije, ako dokažu pravni interes za priznavanje u Županiji.

POGLAVLJE II. POSTUPAK PRIZNAVANJA

Članak 6.

(Pokretanje postupka priznavanja)

Postupak priznavanja obrazovne kvalifikacije pokreće se na zahtjev nositelja inozemne obrazovne isprave ili roditelja odnosno skrbnika maloljetnog djeteta nositelja inozemne obrazovne isprave i vodi se na osnovi isprava, drugih dokaza i podataka o kvalifikaciji čije se priznavanje traži.

Članak 7.

(Dokumentacija)

(1) Zahtjev za priznavanje se podnosi Ministarstvu, a uz navedeni zahtjev se prilaže:

- inozemna obrazovna isprava u originalu, odnosno svaki drugi primjerak koji u potpunosti zamjenjuje original u skladu s propisima zemlje u kojoj je izdana isprava te njihova ovjerena preslika
- isprava kojom se dokazuje razdoblje obrazovanja ili položeni ispiti čije se priznavanje traži i njena ovjerena preslika, ako se traži priznavanje razdoblja obrazovanja ili položenih ispita

- prijevod inozemne obrazovne isprave ili strane isprave na jedan od službenih jezika i pisama u Bosni i Hercegovini ovjeren od strane sudskog tumača, ukoliko se ne radi o ispravama na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini
 - nastavni plan i program stečenog obrazovanja, ukoliko je potrebno
 - preslika osobne iskaznice, ili putovnice ili izvadak iz matične knjige rođenih
 - dokaz o izvršenoj uplati troškova postupka
 - ovjerena preslika vjenčanog lista ili drugog dokumenta kojim se dokazuje promjena imena i/ili prezimena, ako je do promjene došlo
 - ovjerena preslika dodatka obrazovne isprave ili drugi dokument koji je izdala obrazovna ustanova iz kojeg su vidljivi stečeni rezultati učenja, ili drugi dokument koji detaljnije opisuje sadržaj i tijek obrazovanja s prijevodom na jedan od službenih jezika i pisama u Bosni i Hercegovini
 - potpisana izjava o suglasnosti za provjeru podataka.
- (2) Ministarstvo u postupku priznavanja po potrebi može tražiti i druge dokumente i podatke.

Članak 8.

(Postupak priznavanja)

(1) Postupak priznavanja inozemne obrazovne kvalifikacije obuhvaća administrativnu i stručnu provjeru te provjeru vjerodostojnosti u slučaju kada postoji sumnja u vjerodostojnost obrazovne isprave.

(2) Administrativna provjera odnosi se na utvrđivanje je li uz podneseni zahtjev dostavljena sva potrebna i valjana dokumentacija te je li zahtjev podnijela ovlaštena osoba.

(3) Stručna provjera podrazumijeva utvrđivanje informacija o obrazovnom i kvalifikacijskom sustavu zemlje u kojoj je izdana inozemna obrazovna isprava, statusu ustanove koja je izdala obrazovnu ispravu te informacije o stečenoj kvalifikaciji.

(4) Informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sustavu zemlje te statusu ustanove obuhvaćaju informaciju o postojanju državnog kvalifikacijskog okvira te njegovoj povezanosti s Europskim kvalifikacijskim okvirom za cjeloživotno učenje (EQF-LLL) i ako je primjenjivo s Kvalifikacijskim okvirom europskog prostora visokog obrazovanja (QF-EHEA), statusu obrazovne ustanove i obrazovnog programa te sve druge informacije bitne za vrednovanje obrazovne kvalifikacije.

(5) Informacije o stečenoj kvalifikaciji uključuju informaciju o razini inozemne visokoškolske kvalifikacije na osnovi informacije o njezinom položaju u kvalifikacijskom sustavu zemlje u kojoj je izdana, odnosno položaju u državnom kvalifikacijskom okviru (ako postoji), povezanosti s Europskim kvalifikacijskim okvirom za cjeloživotno učenje i ako je primjenjivo s Kvalifikacijskim okvirom europskog prostora visokog obrazovanja, te informacije o razini završenog obrazovnog programa prema UNESCO-voj Međunarodnoj standardnoj

klasifikaciji obrazovnih programa – ISCED-u.

(6) Informacije o stečenoj kvalifikaciji uključuju i informacije o pravima koja se stječu posjedovanjem obrazovne kvalifikacije u zemlji u kojoj je isprava stečena.

(7) Provjera vjerodostojnosti podrazumijeva provjeru javne isprave o stečenom obrazovanju koja je priložena zahtjevu za priznavanje, na način da se utvrdi je li riječ o javnoj ispravi koju je izdala ovlaštena obrazovna ustanova.

(8) Provjera iz stavka (7) ovog članka može se izvršiti elektronskom poštom (e-mailom), na jedan ili više e-mail adresa obrazovne ustanove koja je izdala obrazovnu ispravu ili redovnom poštom na adresu obrazovne ustanove.

(9) U provođenju postupka priznavanja inozemne obrazovne isprave Ministarstvo može zatražiti preporuku Centra za informiranje i priznavanje dokumenata iz područja visokog obrazovanja.

Članak 9.

(Rješenje o priznavanju)

(1) O zahtjevu za priznavanje odlučuje se rješenjem.

(2) U izreci rješenja o priznavanju inozemne visokoškolske kvalifikacije navodi se izvorni naziv inozemne obrazovne isprave te naziv ustanove i države u kojoj je inozemna obrazovna isprava stečena i/ili prijevod obrazovne isprave na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini ovjeren od strane sudskog tumača te ostale odredbe u skladu sa Zakonom o upravnom postupku Federacije Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj: 2/98 i 48/99), (u daljnjem tekstu: Zakon o upravnom postupku).

(3) Ministarstvo će dodijeliti puno priznavanje inozemne obrazovne isprave ukoliko ne utvrdi bitne razlike u kvalifikacijama.

(4) Ako se potpuno priznavanje ne može dodijeliti zbog bitnih razlika, nadležno tijelo razmatra i odlučuje o mogućnosti alternativnih formi priznavanja: uvjetnog, djelomičnog i alternativnog.

(5) Obrazloženje rješenja sačinjava se u skladu sa Zakonom o upravnom postupku.

(6) Obrazloženje rješenja kojim se odbija zahtjev za priznavanje sadrži, pored sadržaja propisanog Zakonom o upravnom postupku, uputu o uklanjanju prepreka za priznavanje, kada je to moguće.

(7) Protiv rješenja iz stavka (1) ovog članka stranka ima pravo podnijeti prigovor u roku od osam dana Ministarstvu. Postupak po prigovoru vodi tročlano Povjerenstvo koje imenuje ministar obrazovanja, znanosti, kulture i športa Županije Zapadnohercegovačke (u daljnjem tekstu: Ministar) na razdoblje od godinu dana.

(8) Povjerenstvo iz stavka (7) ovog članka sastavlja zapisnik o svom radu i odlučuje o priznavanju većinom glasova te podnosi prijedlog rješenja Ministru na potpis.

(9) Rješenje iz stavka (8) ovog članka je konačno u upravnom postupku.

Članak 10.

(Postupanje s rješenjem)

(1) Rješenje o priznavanju i original obrazovne isprave dostavljaju se podnositelju zahtjeva za priznavanje.

(2) Ovjerenu presliku obrazovne isprave i/ili ovjeren prijevod sudskog tumača obrazovne isprave zadržava Ministarstvo.

POGLAVLJE III.

DUŽNOSTI NADLEŽNIH TIJELA

Članak 11.

(Dužnosti Ministarstva)

Ministarstvo je dužno:

- voditi službene evidencije o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija za koje je donesena odluka, nastavku obrazovanja odnosno automatskom priznavanju
- objaviti i stalno ažurirati na službenoj Internet stranici Ministarstva propise vezane za priznavanje kvalifikacija
- koordinirati rad svih nadležnih tijela za priznavanje, poticati njihovu suradnju i razmjenu informacija, a sve u svrhu unapređenja postupaka priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija
- pratiti međunarodne politike u području priznavanja inozemnih obrazovnih isprava i surađivati s međunarodnim institucijama.

Članak 12.

(Rok za okončanje postupka)

(1) Postupak priznavanja inozemne obrazovne kvalifikacije se završava u roku od 60 dana od dana podnošenja zahtjeva za priznavanje.

(2) Ukoliko školska, odnosno akademska godina započne, a postupak priznavanja inozemne obrazovne kvalifikacije nije okončan, podnositelju zahtjeva se izdaje potvrda kao dokaz da je postupak priznavanja u tijeku i ista vrijedi do donošenja konačnog rješenja.

(3) Potvrda iz stavka (2) ovog članka služi samo kao pravna osnova za nastavak obrazovanja do okončanja započetog postupka priznavanja.

Članak 13.

(Primjena međunarodnih konvencija)

U postupku priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija primjenjuje se i Konvencija Vijeća Europe/ UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u europskoj regiji ("Službeni glasnik BiH", broj 16/03 - Međunarodni ugovori) i njeni prateći dokumenti.

Članak 14.

(Primjenjivanje odredbi

Zakona o upravnom postupku)

U postupku priznavanja inozemnih obrazovnih isprava primjenjuju se odredbe Zakona o upravnom postupku, ako ovim zakonom nije drugačije određeno.

Članak 15.

(Troškovi postupka)

(1) Troškove postupka i administrativne pristojbe za priznavanje inozemnih obrazovnih isprava snosi podnositelj zahtjeva.

(2) Visina naknade za troškove postupka iz stavka (1) ovog članka, uključujući i mogućnost oslobađanja od plaćanja troškova propisana je zakonom.

(3) Podnositelj zahtjeva oslobođen je troškova postupka priznavanja u sljedećim slučajevima:

- a) priznavanja obrazovne isprave o završenoj osnovnoj školi u svrhu nastavka redovitog obrazovanja u srednjoj školi
- b) priznavanja obrazovne isprave osnovne škole u svrhu nastavka redovitog obrazovanja u osnovnoj školi
- c) priznavanja obrazovne isprave srednje škole u svrhu nastavka redovnog obrazovanja u srednjoj školi
- d) u slučajevima propisanim drugim zakonima.

Članak 16.

(Preuzimanje rješenja)

Rješenja o priznavanju inozemne obrazovne isprave preuzimaju se osobno ili na drugi način propisan Zakonom o upravnom postupku.

Članak 17.

(Nadzor nad zakonitošću rada)

Nadzor nad primjenom odredbi ovog zakona vrši Ministarstvo.

POGLAVLJE IV. KAZNENE ODREDBE

Članak 18.

(Kazne)

(1) Novčanom kaznom od 3000 do 5000 KM kaznit će se za prekršaj pravna osoba u Županiji koja upiše u obrazovni sustav ili zaposli osobu koja nema priznatu obrazovnu kvalifikaciju.

(2) Novčanom kaznom od 500 do 2000 KM kaznit će se za prekršaj odgovorna fizička osoba u pravnoj osobi u Županiji koja upiše u obrazovni sustav ili zaposli osobu koja nema priznatu obrazovnu kvalifikaciju.

(3) Novčanom kaznom od 500 do 1000 KM kaznit će se za prekršaj odgovorna osoba u Ministarstvu koja postupi protivno članku 8. ovoga zakona.

POGLAVLJE V.

PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 19.

(Okončanje započelih postupaka)

Postupci započeti prije stupanja na snagu ovog zakona okončat će se na način koji je povoljniji za podnositelja zahtjeva.

Članak 20.

(Usklađivanje akata visokoškolskih ustanova sa Zakonom)

Obrazovne ustanove dužne su uskladiti svoje akte s odredbama ovog zakona u roku od šest mjeseci od dana njegovog stupanja na snagu.

Članak 21.

(Prestanak važenja ranijih propisa)

Stupanjem na snagu ovog zakona prestaje važiti Zakon o nostrifikaciji i ekvivalenciji inozemnih obrazovnih isprava ("Narodne novine Županije Zapadnohercegovačke", broj:6/99, 6/07 i 15/11).

Članak 22.

(Stupanje na snagu Zakona)

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Narodnim novinama Županije Zapadnohercegovačke".

Bosna i Hercegovina

Federacija Bosne i Hercegovine

ŽUPANIJA ZAPADNOHERCEGOVAČKA

SKUPŠTINA

Broj: 01-02-XXXV-995/18

Široki Brijeg, 28. rujna 2018. godine

PREDSJEDNIK

Ante Mišetić